

Bulletin d'inscription / Application form

Le bulletin d'inscription accompagné du règlement doit être envoyé à /
Send your application form and payment to : REMPART, 1, rue des Guillemites, 75004 Paris, France

Photographie
Photography

Réservé à REMPART / Office new only

Reçu le :

Réf dossier :

Merci de remplir le bulletin en lettres capitales / Please use capital letters

• Je souhaite donner une partie de mon temps libre pour la sauvegarde du patrimoine / I would like to give up some of my spare time to help safeguard French heritage.

Nom / Surname

Prénom / Given name

Date de naissance / Date of birth

Sexe / Sex

Nationalité / Nationality

Adresse / Address

Code postal / Postcode

Ville / Town

Pays / Country

Téléphone / Phone

E-mail

• Je souhaite recevoir la confirmation d'inscription et la feuille de route uniquement par e-mail / I wish to receive all further documents by email only oui/yes

A remplir seulement si vous avez besoin d'une lettre d'invitation pour obtenir un visa / Only if you need an invitation letter to obtain a visa

Passeport N° / Passport Number

Délivré par / Issued by

Date de délivrance / Date of issue

Date d'expiration / Date of expiry

• Je suis / I am

Collégien, lycéen, étudiant / At school, student

Actif / Working

Retraité / Retired

Sans emploi / Unemployed

Autre / other

• Langue / Language skills (Pour les étrangers seulement / only for non french volunteers)

Merci d'évaluer votre niveau de langue de 1 (très faible), 3 (moyen) à 5 (courant) /

Please rate your language proficiency from 1 (very poor) to 3 (acceptable) to 5 (fluent).

	1	2	3	4	5
Français / french	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Anglais / english	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

• Expérience de chantier / Workcamp experience

Aucune / none

avec REMPART / with REMPART

Autre / other

• J'ai décidé de participer à un chantier ou à un stage REMPART / I decided to take part in a REMPART workcamp or in a training course

Pour rencontrer d'autres personnes / To meet people

Pour découvrir une région / To discover a region

Pour faire quelque chose d'utile / To be useful

Pour participer à un projet de restauration / To take part in a project (heritage restoration)

Pour acquérir une formation technique / To get new skills

Pour apprendre une langue / To learn or practice a language

Pour passer des vacances / To have holidays

Autre raison / Other

• Personne à prévenir en cas d'urgence (24h/24h) / Person to contact in case of emergency (24h/24h)

Nom / Surname

Prénom / Given name

Nom de la structure s'il y a lieu / Only french applicants

Téléphone / Phone

Portable / Cellular

E-mail

• Je m'inscris au chantier ou au stage de / I wish to register for

Nom du chantier ou du stage / Name of the workcamp, training course

Lieu du chantier ou du stage / Location of workcamp, training course

du / from

/

/2016

au / to

/

/2016

Avez-vous contacté l'association organisatrice du chantier pour obtenir son accord ? / Have you contacted the local organisers of your workcamp to obtain their approval ?* oui/yes non/no

Si non, merci de le faire avant d'envoyer le bulletin à REMPART / If not, please make contact before you send your application to REMPART

Si je souhaite faire un deuxième chantier ou un stage, je remplis un deuxième bulletin / I want to apply for a second workcamp, I will fill in up an additional application form

• Pouvez-vous dire quelles sont vos motivations : activités, études, intérêts, langues parlées / What made you apply ? activities, studies, interests, languages spoken, reason for going on a workcamp

• Je règle les frais / Payment of fees

L'inscription est valable quel que soit le nombre de stages et de chantiers effectués jusqu'au 31 mai 2017 / Your application is valid for any activity until May 31st 2017

Le règlement des frais d'inscription doit être joint au bulletin / Registration fees must be sent along with the application form.

FRAIS D'INSCRIPTION / APPLICATION FEES		
<input type="checkbox"/> Je m'inscris pour la première fois / I am applying for the first time		40 €
<input type="checkbox"/> Je dépends d'une structure sociale et je m'inscris pour la première fois / (only French applicants)		55 €
<input type="checkbox"/> Je m'inscris et j'ai déjà fait un chantier en 2015 ou je bénéficie d'un tarif partenaire / I am applying and I have already done a workcamp in 2015 or I am entitled to lower fees granted to partner organisations		30 €
ASSURANCE VOYAGE / TRAVEL INSURANCE		
<input type="checkbox"/> Je fais un chantier hors de France et je souscris une assurance MMA "Assistance, frais de rapatriement" (Assurance obligatoire)		+25 €
<input type="checkbox"/> Je ne réside pas en France et je souscris une assurance MMA "Assistance, frais de rapatriement" (facultatif) / I don't live in France and I want to have medical insurance (optional)		+25 €
FRAIS DE SEJOUR / PARTICIPATION FEES		
<input type="checkbox"/> Je fais un chantier hors de France : J'ajoute les frais de séjour si je dois les régler à REMPART (vérifier les modalités de paiement sur la notice de présentation du chantier)		
<input type="checkbox"/> Je fais un chantier en France : J'ajoute les frais de séjour si je dépends d'une structure sociale (obligatoire)		
AMIS DE REMPART / FRIENDS OF REMPART		
<input type="checkbox"/> J'adhère aux Amis de REMPART (facultatif) / I want to join the association "friends of REMPART" (optional)		
<input type="checkbox"/> Membre actif / full member : 14 €	<input type="checkbox"/> Etudiant, chômeurs / Students, unemployed persons : 9 €	
DON A REMPART / DONATION		
<input type="checkbox"/> Je soutiens REMPART et lui adresse un don (déductible à 66 % de vos impôts) / I support REMPART by making a donation		

• Je règle les frais dus à REMPART / I pay the registration fees to REMPART

- par chèque (à l'ordre de REMPART) par chèques vacances
- par une prise en charge jointe au bulletin (Conseil Départemental, ASE, Action « Patrimoine et Insertion »...)
- par virement bancaire (joindre la copie du virement en précisant le nom et le prénom du bénévole) / by credit transfer (send us a copy of your receipt)
BIC (SWIFT) : PSSFRPPPAR IBAN : FR52 2004 1000 0108 3152 9502 069 Domiciliation : la Banque postale - Centre financier - 75900 Paris cedex 15
- par carte bancaire / by credit card

TOTAL



N°

Expire fin / Valid until

Nom du titulaire / Name of the card holder

Signature du titulaire

* Cocher la bonne case / tick appropriate box

• Informations complémentaires / Further informations

- J'ai pris connaissance des informations générales et des modalités concernant les chantiers et les stages / I have read the booking conditions and general information about workcamps and training courses
- Je m'engage à régler les frais de séjour selon les modalités précisées / I will pay the board and lodging fees as notified
- J'accepte l'utilisation de mon image pour toute promotion de REMPART / I authorize REMPART to record and reproduce my image on the workcamp for use of promotion
- Je préviens l'association d'accueil de mon arrivée au moins une semaine avant le début du chantier / It is my own responsibility to inform the host association of my arrival one week prior the workcamp starts
- Pour les parents de mineurs, tuteurs légaux : je remplis l'autorisation tutélaire ci-dessous / For parents of under-age children, I have filled in the parent's consent form

Signature

Signature du responsable légal (pour les mineurs) / Parent's signature (under 18)

Cachet s'il y a lieu (structure sociale, tarif partenaire)

AUTORISATION DU RESPONSABLE LEGAL (POUR LES MINEURS) / PARENTS' CONSENT FOR UNDER-AGE CHILDREN

Je soussigné(e), Madame, Monsieur, responsable légal* / I the undersigned, Mr. Mrs, legal guardian : Nom / Surname

Prénom / Given name

Autorise ma fille/mon fils* / allow my daughter/son : Nom / Surname

Prénom / Given name

Date de naissance / Date of birth

Adresse / Address

Code postal / Postcode

Ville / Town

Pays / Country

1) à participer au chantier ou stage organisé sous l'égide de REMPART

2) à participer à toutes les activités proposées durant le chantier, à se baigner et à sortir du camp / to take part in all activities proposed during the duration of the workcamp, to swim and to leave the campsite.

3) à voyager seul(e) pour se rendre de son domicile sur le lieu du chantier et pour en revenir, ainsi qu'à quitter le chantier avant la fin en cas de renvoi. Dans ce dernier cas, l'animateur du chantier préviendra les parents ou le responsable légal du bénévole / To travel alone to go from home to the location of the worksite, and to return, and to leave the site before the end of the workcamp if expelled. In this case, the person in charge of the workcamp will inform the volunteer's parents or the legal guardian.

4) Autorise le responsable du chantier ou du stage à prendre toute mesure (traitement médical, hospitalisation [admission-sortie], intervention chirurgicale) rendue nécessaire par l'état de santé de mon fils/ma fille* / Authorize the person in charge of the workcamp or training course to take any measure - (medical treatment, hospitalisation [admission-exit], surgery) - which the health of my son/daughter may necessitate.

Signature du responsable légal / Parent's signature

Fait à

le

* Rayer la mention inutile / cross out what does not apply